



Seguro Social

Lo que necesita saber
cuando recibe beneficios de
jubilación o sobrevivientes

www.segurosocial.gov

Comuníquese con el Seguro Social

Visite nuestro sitio de Internet

Nuestra página web, www.segurosocial.gov, contiene información valiosa sobre todos los programas del Seguro Social. En nuestro sitio también usted puede:

- Solicitar beneficios;
- Obtener la dirección de su oficina local de Seguro Social;
- Obtener los formularios necesarios para pedir documentos importantes, tales como la *Declaración del Seguro Social*, un reemplazo de una tarjeta de Seguro Social o Medicare, o un documento confirmando la cantidad de su beneficio; y
- Obtener copias de nuestras publicaciones.

Algunos de estos servicios están disponibles solamente en inglés. Para ir directamente a nuestra sección de español vaya a www.segurosocial.gov/espanol en el Internet.

Llame a nuestro número gratis

Además de visitar nuestro sitio de Internet, también puede llamar a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**. Podemos contestar preguntas específicas y ofrecemos información automatizada por teléfono las 24 horas al día. Si usted es sordo o tiene problemas de audición, puede llamar a nuestro número TTY, **1-800-325-0778**.

Proveemos servicios de intérprete gratis para ayudarle a llevar a cabo sus trámites de Seguro Social. Estos servicios de intérprete están disponibles tanto por teléfono como en las oficinas de Seguro Social. Cuando llame a nuestro número gratis, **1-800-772-1213**, oprima el 2 si necesita un intérprete en español y manténgase en la línea hasta que un representante le conteste.

Tratamos todas nuestras llamadas confidencialmente. También queremos asegurar que usted reciba un servicio cortés y correcto. Por eso un segundo representante escucha algunas llamadas telefónicas.

Lo que hay adentro

Sus derechos y responsabilidades como un beneficiario de Seguro Social	3
---	----------

Sobre sus beneficios	3
Cómo y cuándo se pagan sus beneficios	3
Depósito directo	3
Si recibe un cheque	4
Si su cheque se demora o se pierde	4
Pago de impuestos sobre sus beneficios	5

Servicios que ofrecemos	5
Servicios gratis	5
Información actualizada	6
Cómo nos comunicaremos con usted	6

Lo que necesita informarnos	7
Sus responsabilidades	7
Si su estimado de ganancias cambia	7
Si se muda	8
Si usted cambia sus cuentas de depósito directo	8
Si no puede administrar su propio dinero	8
Si recibe una pensión de trabajo no cubierto	9
Si se casa o divorcia	9
Si cambia su nombre o apellido	9
Si recibe beneficios debido a que tiene un niño a su cuidado	10
Si alguien adopta un niño que recibe beneficios	10
Si se convierte en padre o madre luego de comenzar a recibir beneficios	10
Si usted es condenado por una ofensa criminal	11

Si sale de los Estados Unidos.....	11
Si su estado de ciudadano cambia.....	12
Si un beneficiario fallece	12
Si recibe beneficios de jubilación del Seguro Social y el servicio Ferroviario	12

Trabajando y recibiendo Seguro Social al mismo tiempo	13
Cómo sus ganancias afectan sus beneficios.....	13
Una regla mensual especial	14
Si trabajó por un salario	15
Si trabaja por cuenta propia.....	16
Informando sus ganancias	16
Su estimado de ganancias y sus beneficios	17
Revisando su estimado.....	18

Otra información importante.....	18
Beneficios de jubilación para viudos o viudas.....	18
Beneficios para niños	18
Una palabra sobre Medicare	20
Ayuda para beneficiarios de Medicare con pocos ingresos.....	21
¿Puede usted recibir SSI?	21
Un mensaje sobre cupones de alimento.....	22
Si no está de acuerdo con nuestra decisión	22

Sus derechos y responsabilidades como un beneficiario de Seguro Social

Este folleto explica algunos de los derechos y responsabilidades que usted tiene cuando recibe beneficios de jubilación o sobreviviente.

Sugerimos que tome tiempo ahora para leer este folleto y luego lo guarde en un sitio seguro para que así pueda referirse a éste en el futuro.

Sobre sus beneficios

Cómo y cuándo se pagan sus beneficios

Los beneficios de Seguro Social se pagan mensualmente. Por lo general, el día del mes que recibe su pago de beneficio depende de la fecha de nacimiento de la persona en cuyo registro usted recibe beneficios. Por ejemplo, si recibe beneficios como un trabajador jubilado, la fecha de su beneficio se determina basada en el día de **su** cumpleaños. Si recibe beneficios basados en el trabajo de su cónyuge, la fecha de pago de sus beneficios será basada en la fecha de cumpleaños de **su cónyuge**.

Depósito directo

Si usted no pidió depósito directo cuando solicitó beneficios, le exhortamos a que lo haga ahora.

El depósito directo es una manera simple y segura de recibir sus beneficios. Comuníquese con su institución financiera para que le ayude a solicitarlo. También puede solicitar depósito directo a través de nosotros.

Si no tiene una cuenta de cheques, es posible que quiera considerar una Cuenta de Transferencia Electrónica. Esta cuenta de bajo costo, asegurada federalmente, le permite disfrutar la seguridad y

conveniencia de los pagos automáticos. Usted puede obtener información sobre este programa comunicándose con nosotros o visitando nuestro sitio de Internet www.fms.treas.gov/eta para localizar el banco, asociación de ahorros y préstamos o cooperativa más cercana a usted. (Se ofrece sólo en inglés.)

Si recibe un cheque

Para estar seguro, debe cambiar o depositar su cheque tan pronto lo reciba. Usted no debe firmar su cheque hasta que llegue al lugar donde lo va a cambiar. Si firma el cheque antes de tiempo y lo pierde, la persona que lo encuentre puede cambiarlo. Un cheque del gobierno debe ser cambiado dentro de 12 meses a partir de la fecha que lleva el cheque o será cancelado. Después de un año, reemplazaremos su cheque cancelado si todavía tiene derecho a ello.

Si usted recibe un cheque y sabe que no le corresponde, llévelo a cualquier oficina de Seguro Social o devuélvalo al "U.S. Treasury Department" (en español, Departamento del Tesoro de los Estados Unidos) a la dirección que aparece en sobre en que vino el cheque. Usted debe escribir "VOID" (en español, NULO) en el frente del cheque e incluir una nota indicando por qué está devolviendo el cheque. Si usted acepta a sabiendas pagos que no le pertenecen, puede enfrentar cargos criminales.

Si su cheque se demora o se pierde

Si su cheque no llega en la fecha debida, espere tres días laborables antes de informarnos sobre el cheque perdido. La razón más común por la cual los cheques se demoran es debido a un cambio de dirección que no fue informado.

Si alguna vez le roban o pierde su cheque, comuníquese con nosotros inmediatamente. Su cheque puede ser reemplazado, pero toma tiempo.

Pago de impuestos sobre sus beneficios

Alrededor de un tercio de todas las personas que reciben beneficios de Seguro Social tienen que pagar impuestos sobre sus beneficios. Usted tendrá que pagar impuestos sobre sus beneficios si llena una declaración de impuestos como “individuo” y su ingreso total es más de \$25,000. Si llena una declaración conjunta, tendrá que pagar impuestos si el ingreso total suyo y de su cónyuge es más de \$32,000. Si está casado y llena una declaración por separado, es probable que tenga que pagar impuestos sobre sus beneficios. Para que deduzcan los impuestos federales de sus beneficios, puede obtener el formulario W-4V del Servicio de Impuestos Internos llamando al número gratis, **1-800-829-3676**, o visitando **www.segurosocial.gov** en el Internet. Después de llenar y firmar el formulario, devuélvalo por correo o en persona a su oficina local del Seguro Social.

Para informarse mejor, llame al número gratis del Servicio de Impuestos Internos, **1-800-829-3676**, para pedir la Publicación 554, *Tax Information for Older Americans* y la Publicación 915 *Social Security Benefits and Equivalent Railroad Retirement Benefits*. Estas publicaciones sólo están disponibles en inglés.

Servicios que ofrecemos

Servicios gratis

La Administración del Seguro Social es la mejor fuente de información sobre el Seguro Social. Usted nunca tiene que pagar por información o servicios del Seguro Social. Algunos negocios anuncian que pueden

proveer cambios de nombre, tarjetas de Seguro Social o declaraciones de ganancias por una tarifa. Nosotros proveemos todos estos servicios **sin costo alguno**.

Información actualizada

De vez en cuando, le enviaremos información importante sobre sus beneficios de Seguro Social, tal como:

- **Ajuste por costo de vida**

Cada enero, sus beneficios aumentarán automáticamente si el costo de vida ha aumentado. Si usted recibe su beneficio por cheque, le incluiremos una notificación de este aumento con su cheque.

- **Límite anual de ganancias**

Si usted es menor de la plena edad de jubilación, hay un límite de cuánto puede ganar y todavía recibir todos sus beneficios de Seguro Social. Esta cantidad aumenta cada año. Le notificaremos por adelantado sobre su nueva cantidad. Para más información, incluyendo los límites del 2004, vea las páginas 13 y 14.

Cómo nos comunicaremos con usted

Por lo general, usamos el correo cuando necesitamos comunicarnos con usted, pero a veces es posible que un representante del Seguro Social vaya a su casa. Nuestro representante le mostrará una identificación antes de hablarle sobre sus beneficios. Si usted duda que la persona sea un representante del Seguro Social, llame a la oficina de Seguro Social y pregunte si enviamos a alguien a verlo.

Sus responsabilidades

Es importante que nos notifique lo más pronto posible cada vez que ocurra uno de los cambios mencionados en las páginas 7 a 12.

NOTA: *El no informarnos de un cambio puede resultar en un sobrepago. Si le sobrepagamos, recuperaremos cualquier pago que no le correspondía. Además, si usted no informa los cambios a tiempo o si hace una declaración falsa intencionalmente, sus beneficios serán suspendidos. Por la primera violación, sus beneficios se suspenderán por seis meses, por la segunda violación se suspenderán 12 meses y por la tercera se suspenderán 24 meses.*

Usted puede llamar, escribir o visitarnos para informar los cambios. Tenga a mano su número de reclamación. Si usted recibe beneficios basado en su trabajo, su número de reclamación es igual a su número de Seguro Social. Si recibe beneficios en el registro de otra persona, su número de reclamación aparecerá en cualquier carta que le enviamos sobre sus beneficios.

Es posible que la información que usted le dé a otra agencia gubernamental sea enviada al Seguro Social, pero usted también debe informarnos sobre el cambio.

Si su estimado de ganancias cambia

Si usted está trabajando, usualmente le pedimos un estimado de sus ganancias para el año. Si más tarde usted se da cuenta que sus ganancias serán más altas o bajas de lo que había estimado, notifíquenos lo más pronto posible para que podamos ajustar sus

beneficios. Vea “Trabajando y recibiendo Seguro Social al mismo tiempo” en las páginas 13 y 14 para ayudarle a hacer un cálculo más exacto.

Si se muda

Cuando piense mudarse, infórmenos su nueva dirección y número de teléfono tan pronto los sepa. El Seguro Social debe tener su dirección correcta, aún si recibe sus beneficios por depósito directo, para poder enviarle cartas y otra información importante. Sus beneficios serán suspendidos si no podemos comunicarnos con usted. Puede cambiar su dirección en www.socialsecurity.gov/changeaddress.html en el Internet (disponible sólo en inglés).

Si cualquier otro miembro de su familia, que recibe beneficios se muda con usted, favor de decirnos su nombre. Asegúrese de llenar un cambio de dirección con la oficina de correo también.

Si usted cambia sus cuentas de depósito directo

Si usted cambia de institución financiera o abre una cuenta nueva, puede cambiar su depósito directo en línea si tiene un número de identificación personal y una contraseña. También podemos cambiar su información de depósito directo por teléfono después que hayamos comprobado su identidad. Cuando llame, tenga a mano los números de la cuenta anterior y la cuenta nueva. Éstos se encuentran en sus cheques personales o estado de cuenta. Toma alrededor de 30 a 60 días cambiar esta información. No cierre su cuenta vieja hasta que esté seguro que sus beneficios de Seguro Social se están depositando en su cuenta nueva.

Si no puede administrar su propio dinero

A veces una persona no puede administrar sus propios fondos. Cuando esto ocurre, el Seguro Social debe ser notificado. Podemos hacer arreglos para enviar los beneficios a un pariente o amigo del beneficiario que acepte usar el dinero para el bienestar del beneficiario. Llamamos a esta persona “representante del beneficiario”.

***NOTA:** Las personas que tienen “poder legal” para alguien no son automáticamente elegibles a ser el representante del beneficiario.*

Si recibe una pensión de trabajo no cubierto

Si usted empieza a recibir una pensión de trabajo por el cual no pagó impuestos de Seguro Social—por ejemplo, del sistema de retiro del servicio civil federal u otro sistema de pensión local o estatal—es posible que sus beneficios de Seguro Social sean recalculados y reducidos. También debe informarnos si la cantidad de su pensión cambia.

Si se casa o divorcia

Si usted se casa o divorcia, esto puede afectar sus beneficios de Seguro Social, dependiendo de la clase de beneficios que recibe.

Es posible que pueda volver a recibir sus beneficios si su matrimonio termina.

Si cambia su nombre o apellido

Si usted cambia su nombre o apellido—ya sea por matrimonio, divorcio u orden de la corte—necesita informarnos inmediatamente. Si no nos provee esta información, sus beneficios serán emitidos bajo su nombre anterior y si usted tiene depósito directo,

puede que los pagos no lleguen a su cuenta. Si recibe cheques, es posible que no pueda cambiarlos si su identificación es diferente al nombre en su cheque.

Si recibe beneficios debido a que tiene un niño a su cuidado

Si usted recibe beneficios porque está cuidando un niño menor de 16 años o incapacitado, debe notificarnos de inmediato si el niño deja de estar a su cuidado. Debe darnos el nombre y la dirección de la persona con quien el niño está viviendo.

Una separación temporera no afecta sus beneficios si usted continúa ejerciendo control paternal o maternal sobre el niño, pero sus beneficios terminarán si usted deja de tener la responsabilidad por el niño. Si el niño vuelve a estar bajo su cuidado, podemos comenzar sus beneficios nuevamente.

Sus beneficios terminarán cuando el menor de los niños solteros a su cuidado alcance los 16 años a menos que el niño sea incapacitado. Los beneficios de los niños pueden continuar según se explica en las páginas 18 y 19.

Si alguien adopta un niño que recibe beneficios

Cuando un hijo que recibe beneficios es adoptado, necesita informarnos su nuevo nombre, la fecha del decreto de adopción, y los nombres y dirección de los padres adoptivos. La adopción no causará que los beneficios terminen.

Si se convierte en padre o madre luego de comenzar a recibir beneficios

Si usted se convierte en padre o madre de un niño (incluyendo un niño adoptado) luego de comenzar a recibir beneficios, déjenos saber para así poder determinar si tiene derecho a beneficios.

Si usted es condenado por una ofensa criminal

Si usted recibe beneficios de Seguro Social y lo condenan por un crimen, el Seguro Social debe ser notificado inmediatamente. Por lo general, no se pagan beneficios por los meses en que la persona esté encarcelada, pero los miembros de la familia pueden continuar recibiendo beneficios si tienen derecho.

Además, por lo regular no se pagan beneficios a personas que cometieron un crimen y han sido confinados a una institución por orden de la corte y a costo del público. Esto aplica si la persona ha sido declarada:

- No culpable por razón de demencia o factores similares (tal como una enfermedad mental, defecto mental o incompetencia mental); o
- Incompetente para ser juzgado.

Para informarse mejor, llame al **1-800-772-1213** para pedir el folleto, *Lo que deben saber los prisioneros sobre el Seguro Social* (publicación número 05-10913) o visite la página **www.segurosocial.gov/espanol** en el Internet para imprimir una copia del folleto.

Si sale de los Estados Unidos

Si usted es un ciudadano de los Estados Unidos, puede viajar o vivir en la mayoría de los países extranjeros sin que se afecte su derecho a beneficios de Seguro Social. Sin embargo, hay algunos países donde no podemos enviar cheques de Seguro Social. Estos países son Camboya, Corea del Norte, Cuba, Vietnam, Azerbaiyán, Bielorrusia, Kazajstán, Moldavia, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán y Georgia.

Notifíquenos si piensa viajar fuera de los Estados Unidos por 30 días o más. Díganos el nombre del país o los países que piensa visitar y la fecha que piensa salir de los Estados Unidos. Le enviaremos instrucciones

especiales recomendándole que hacer con sus beneficios mientras esté afuera. Asegúrese de informarnos cuando regrese a los Estados Unidos. Si usted no es un ciudadano de los Estados Unidos y vuelve a vivir en los Estados Unidos, debe proveer evidencia de su estado de extranjero legal para poder continuar recibiendo los beneficios. Si usted trabaja fuera de los Estados Unidos, se aplican reglas diferentes al determinar si usted puede recibir beneficios.

Si su estado de ciudadano cambia

Si usted no es un ciudadano, déjenos saber si se convierte en un ciudadano o si su estado de extranjero legal cambia. Si su estado de extranjero legal caduca, debe proveernos evidencia nueva que indique que usted puede estar en los Estados Unidos legalmente.

Si un beneficiario fallece

Cuando una persona que recibe beneficios de Seguro Social fallece, no se pagan beneficios por el mes de su fallecimiento. Por ejemplo, si una persona fallece en julio, los beneficios recibidos en agosto (que son el pago de julio) deben ser devueltos. Si el beneficiario tiene depósito directo, la institución financiera debe ser informada del fallecimiento lo antes posible para que pueda devolver cualquier pago recibido después del fallecimiento del beneficiario.

Algunos miembros de la familia pueden tener derecho a beneficios del Seguro Social para sobrevivientes cuando fallece el trabajador jubilado.

Si recibe beneficios de jubilación del Seguro Social y el servicio Ferroviario

Si recibe beneficios de jubilación del Seguro Social y el servicio Ferroviario basado en el trabajo de su cónyuge y éste fallece, debe notificarnos

inmediatamente. Usted no puede continuar recibiendo ambos beneficios. Se le notificará cuál de los beneficios de sobreviviente recibirá.

Trabajando y recibiendo Seguro Social al mismo tiempo

Cómo sus ganancias afectan sus beneficios

Usted puede continuar trabajando y todavía recibir beneficios de Seguro Social por jubilación. Sus ganancias en (o después de) el mes en que alcanza su plena edad de jubilación no afectarán sus beneficios de Seguro Social. Sin embargo, sus beneficios serán reducidos si sus ganancias exceden ciertos límites en los meses antes de alcanzar su plena edad de jubilación. (La plena edad de jubilación es 65 años y 4 meses para las personas nacidas en 1939 y aumentará gradualmente hasta alcanzar los 67 años para las personas nacidas en o después de 1960.)

- Si usted es más joven que la plena edad de jubilación se deducirá \$1 de sus beneficios por cada \$2 de ganancias que tenga sobre el límite anual (\$11,640 en el 2004).
- En el año que alcance su plena edad de jubilación, sus beneficios serán reducidos \$1 por cada \$3 que gane sobre un límite diferente (\$31,080 en el 2004) hasta el mes en que alcance la plena edad de jubilación. Entonces usted recibirá sus pagos de beneficios de Seguro Social completos, sin importar cuánto gane.

Si usted es más joven que su plena edad de jubilación y retenemos algunos de sus beneficios debido a que sus ganancias son más de \$11,640, le tenemos buenas noticias. Cuando alcance la plena edad de jubilación, sus beneficios aumentarán para

tomar en cuenta aquellos meses en los cuales usted no recibió beneficios o recibió beneficios reducidos.

Además, es probable que cualquier salario ganado después de solicitar beneficios de Seguro Social aumente el promedio de sus ganancias vitalicias, y probablemente que su beneficio aumente.

Para informarse mejor, llame al número gratis del Seguro Social, **1-800-772-1213**, para pedir el folleto *Cómo el trabajo afecta sus beneficios de Seguro Social* (publicación número 05-10969). También puede ir a nuestra página **www.segurosocial.gov/espanol** en el Internet para imprimir una copia de este folleto.

Una regla mensual especial

Algunas veces las personas que se jubilan a mediados del año han ganado más del límite anual en los meses antes de jubilarse. Es por esto que hay una regla especial que aplica a las ganancias por un año, usualmente el primer año de jubilación. Bajo esta regla, usted puede recibir beneficios completos de Seguro Social por cualquier mes entero que esté jubilado, sin importar sus ganancias anuales.

En el 2004, una persona menor de la plena edad de jubilación (65 años y 4 meses) se considera jubilada si sus ganancias mensuales son \$970 o menos. Por ejemplo, Juan González se jubila a los 62 años el 30 de agosto de 2004. Él ganará \$45,000 hasta agosto. Comenzando en septiembre él toma un trabajo a tiempo parcial ganando \$500 al mes. Aunque sus ganancias al año exceden el límite del 2004 sustancialmente (\$11,640), él recibirá pagos de Seguro Social de septiembre a diciembre. Esto es así porque las ganancias para esos meses son menos de \$970, el límite mensual especial para las personas menores de su plena edad de jubilación en su "primer año de jubilación". Si el Sr. González gana más de

\$970 en cualquiera de esos meses (septiembre a diciembre), él no recibirá beneficios por ese mes.

Comenzando con el 2005, sólo le aplicarán los límites anuales porque ya estará fuera de su primer año de jubilación.

Si trabaja por cuenta propia, el límite mensual se basa en si usted desempeña servicios sustanciales o no en su negocio. Por lo general, si trabaja más de 45 horas al mes en su trabajo por cuenta propia, usted no podrá recibir beneficios por ese mes.

Para información mas detallada sobre si su trabajo es sustancial, llame al Seguro Social y pida el folleto *Cuando usted se jubile de su negocio propio: Lo que usted necesita saber* (publicación número 05-10938). También puede ir a nuestro sitio de Internet **www.segurosocial.gov/espanol** e imprimir una copia de esta publicación.

Si trabajó por un salario

Los salarios cuentan hacia el límite de ganancias cuando se ganan, no cuando se pagan. Si usted tiene ingresos que ganó en un año, pero el pago fue aplazado hasta el próximo año, esas ganancias no se cuentan como ganancias por el año en que las recibe. Algunos ejemplos de ingresos aplazados incluyen pagos acumulados por enfermedad o vacaciones, bonos, acciones y otras compensaciones. Si le pagan salarios en un año por trabajo que hizo en años pasados, debe comunicarse con nosotros.

Hemos hecho un acuerdo con el Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés) para que los empleadores informen en el formulario W-2 algunos tipos de compensaciones aplazadas. Estas cantidades se encuentran en el cuadrado marcado "Nonqualified Plan", (en español, plan no cualificado).

Le restaremos la cantidad indicada del total de sus ganancias para determinar cuáles ganancias contamos.

Si trabaja por cuenta propia

Si usted trabaja por cuenta propia, los ingresos cuentan cuando los recibe—no cuando los gana—excepto si son pagados el año después de tener derecho a beneficios de Seguro Social y fueron ganados antes de tener derecho a beneficios de Seguro Social. Por ejemplo, si usted comienza a recibir Seguro Social en junio de 2003 y recibe dinero en febrero de 2004 por trabajo que hizo antes de junio, esto no contará para su límite de ganancias de 2004. Sin embargo, si el dinero que recibió en febrero de 2004 fue por un trabajo que hizo después de junio, contará para su límite de ganancias de 2004.

Informando sus ganancias

Debido a que sus ganancias después de comenzar a recibir beneficios pueden afectar sus beneficios de Seguro Social, necesitamos saber cuánto usted gana durante el año. Usualmente, recibimos esta información de:

- Las ganancias que su empleador informa en su W-2; y
- Las ganancias de trabajo por cuenta propia que usted informa en su declaración de impuestos. Usted necesita informarnos sobre sus ganancias después del final del año sólo si:
 - Usted es elegible a la regla mensual especial y ganó menos del límite mensual (si es así, déjenos saber para que podamos pagarle beneficios por ese mes);
 - Parte o el total de las ganancias indicadas en su W-2 no fueron ganadas el año que fueron informadas;

- Su salario estaba sobre el límite y también tuvo una pérdida neta en su trabajo por cuenta propia;
- Su W-2 muestra los salarios informados por su empleador que usted incluirá en su declaración de impuestos de trabajo por cuenta propia (por ejemplo, ministros);
- Usted llenó una declaración de impuestos de trabajo por cuenta propia pero no desempeñó ningún servicio en su negocio o llenó su declaración de impuestos basado en un año fiscal;
- Usted es un agricultor y recibe pagos del programa agrícola federal o recibe ingresos por una cosecha anterior; o
- Hemos retenido algunos beneficios, pero no ha tenido ganancias por el año o sus ganancias fueron menores a los que nos había indicado.

Si tenemos que ajustar la cantidad de sus beneficios, basado en su informe, se lo diremos. Es importante que usted revise la información. Es posible que a mediados del año, le enviemos una carta pidiéndole un estimado de sus ganancias actuales y las del próximo año. Sus estimados nos ayudarán a evitar que le paguemos demasiado o muy poco en beneficios.

NOTA: *Si usted también recibe pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus siglas en inglés) además de sus beneficios de Seguro Social, debe informar todas sus ganancias al Seguro Social.*

Su estimado de ganancias y sus beneficios

Este año, ajustamos sus beneficios basado en las ganancias que nos dijo que pensaba recibir este año.

Si otros miembros de su familia reciben beneficios basados en el trabajo de usted, sus ganancias pueden

afectar el total de los beneficios de la familia. Si usted recibe los beneficios como un miembro de familia, sus ganancias sólo afectan sus beneficios.

Revisando su estimado

Cuando usted trabaja, debe guardar sus talonarios. En cualquier momento durante el año, si usted ve que sus ganancias serán diferentes a lo que calculó, debe llamarnos para revisar el estimado. Esto nos ayudará a pagarle la cantidad de beneficios de Seguro Social correcta.

Otra información importante

Beneficios de jubilación para viudos o viudas

Usted también puede cambiar a beneficios de jubilación basados en su propio trabajo si son más altos que los que recibe como resultado del trabajo de su cónyuge fallecido. Estos beneficios pueden ser más altos tan temprano como a los 62 años o posiblemente tan tarde como a los 70 años. Las reglas son complicadas y varían dependiendo de su situación. Si usted no ha hablado con un representante del Seguro Social sobre los beneficios de jubilación (o sus circunstancias han cambiado), comuníquese con su oficina local de Seguro Social para examinar las opciones disponibles para usted.

Beneficios para niños

Si un niño está recibiendo beneficios basado en su trabajo, hay cosas importantes que usted debe saber sobre los beneficios de él o ella.

- **Cuando un niño alcanza los 18 años**

- Los beneficios de niños se suspenden el mes antes que el niño alcance los 18 años, a menos

que el niño sea soltero y esté incapacitado o sea un estudiante a tiempo completo en una escuela elemental o secundaria.

- Aproximadamente cinco meses antes que el niño cumpla los 18 años, la persona que recibe los beneficios para el niño recibirá un formulario que explica bajo que circunstancias pueden continuar los beneficios.
- Los beneficios de un niño que fueron suspendidos a los 18 años pueden ser reinstalados si éste se incapacita antes de los 22 años o es un estudiante menor de 19 años a tiempo completo en una escuela primaria o secundaria.

- **Si un niño está incapacitado**

Un niño puede continuar recibiendo beneficios después de los 18 años si él o ella tiene una incapacidad. El niño también puede tener derecho a pagos de Seguridad de Ingreso Suplementario por incapacidad. Llámenos para más información.

- **Si un niño de 18 años es un estudiante**

Un niño puede recibir beneficios hasta los 19 años si él o ella continúa siendo un estudiante a tiempo completo en una escuela elemental o secundaria. Cuando el cumpleaños del estudiante ocurre durante un período escolar, los beneficios pueden continuar hasta por dos meses para ayudarle a terminar el curso.

Debe avisar al Seguro Social inmediatamente si el estudiante deja de ir a la escuela, cambia su asistencia de tiempo completo a tiempo parcial, es expulsado o suspendido o cambia de escuela. También nos debe dejar saber si el estudiante recibe pagos de un empleador para que asista a la escuela.

Nosotros enviamos un formulario a cada estudiante al principio y al final del año escolar. Es importante que llene y nos devuelva el formulario. Los beneficios pueden ser suspendidos si no recibimos el formulario.

Un estudiante puede continuar recibiendo beneficios durante un período de vacaciones de cuatro meses o menos si piensa volver a la escuela a tiempo completo al final de las vacaciones.

Un estudiante que deja de asistir a la escuela generalmente puede recibir beneficios de nuevo si regresa a la escuela a tiempo completo antes de los 19 años. El estudiante tiene que comunicarse con nosotros para solicitar los beneficios nuevamente.

- **Cómo el divorcio afecta los beneficios de los hijastros**

Si un hijastro(a) está recibiendo beneficios basados en su trabajo y usted se divorcia del padre o la madre del niño(a), el beneficio del hijastro(a) terminará el mes después que se finalice el divorcio.

Una palabra sobre Medicare

Medicare es un plan de seguro de salud para las personas de 65 años o más. Las personas que están incapacitadas, tienen fallo renal permanente o la enfermedad de Lou Gherig (esclerosis amiotrófica lateral) pueden recibir Medicare a cualquier edad.

Medicare tiene dos partes—seguro de hospital y seguro médico. La mayoría de las personas tienen ambas partes.

Seguro de hospital (Parte A) cubre los servicios de hospitalización y ciertos servicios de seguimiento médico. Usted ya pagó por esos servicios con sus impuestos de Seguro Social mientras trabajaba.

Seguro médico (Parte B) paga por los servicios de doctores y otros servicios no cubiertos por el seguro de hospital. El seguro médico es opcional y requiere el pago de una prima. A menos que usted rehúse la protección de seguro médico, la prima será automáticamente deducida de sus beneficios. (La protección automática no aplica en Puerto Rico.)

Si usted solicitó beneficios de jubilación o sobreviviente antes de cumplir los 65 años, no tiene que llenar una solicitud aparte para Medicare. Usted recibirá información por correo antes de cumplir los 65 años, que le explicará lo que debe hacer. Su protección comienza automáticamente a los 65 años, aún si no ha recibido su tarjeta de Medicare por correo.

Ayuda para beneficiarios de Medicare con pocos ingresos

Si usted tiene Medicare y sus ingresos y recursos (cosas que tiene) son limitados, el estado donde vive puede pagar sus primas de Medicare y en algunos casos, otros gastos pagados de su “bolsillo” tales como deducibles y coaseguros. Sólo su estado puede decidir si usted tiene derecho. Para saber si tiene derecho, comuníquese con su oficina local o estatal de bienestar público o la agencia de Medicaid. Usted puede obtener más información en la publicación, *Ayuda con los gastos de Medicare*. Para obtener una copia, llame al número gratis de Medicare, **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**, o visite **www.medicare.gov/spanish/overview.asp** en el Internet y seleccione “Materiales Educativos y Publicaciones en Español”.

¿Puede usted recibir SSI?

Si tiene ingresos y recursos limitados, el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI, por sus

siglas en inglés) puede ayudarle. SSI es un programa federal que administramos. Está financiado por los fondos de impuestos generales, no por los impuestos de Seguro Social.

SSI paga cheques mensuales a personas de 65 años o más, o ciegas o incapacitadas. Si recibe SSI, es posible que pueda recibir otros beneficios, tales como Medicaid, cupones de alimento y otros servicios sociales.

No contamos algunos de sus ingresos y recursos cuando decidimos si usted tiene derecho a SSI. Por ejemplo su casa y su automóvil, generalmente no cuentan como un recurso. Llámenos para más información o para solicitar SSI.

Un mensaje sobre cupones de alimento

Usted puede obtener información y una solicitud para cupones de alimento en cualquier oficina de Seguro Social. También puede llamar a nuestro número gratis **1-800-772-1213** y pedir una. Pida el folleto, *Cupones de alimento y otros programas de nutrición* (publicación número 05-10978) o la publicación *Hechos sobre cupones de alimento* (publicación número 05-10105). También puede imprimir estas publicaciones en nuestro sitio www.segurosocial.gov/espanol en el Internet.

Si no está de acuerdo con nuestra decisión

Si tiene alguna pregunta sobre la cantidad de su pago o sobre una carta que le enviamos, comuníquese con nosotros.

Si no está de acuerdo con la decisión que hemos hecho, tiene el derecho de pedir que su caso sea reconsiderado. Su petición debe ser por escrito y presentada a cualquier oficina de Seguro Social dentro de 60 días desde la fecha en que recibió la carta que está cuestionando.

Si todavía no está satisfecho, hay pasos adicionales que puede tomar. Éstos se explican en la publicación *El proceso de apelación* (publicación número 05-10941), disponible en www.segurosocial.gov/espanol en el Internet o llamándonos.

Usted tiene el derecho a ser representado por un abogado u otra persona capacitada de su elección para tratar cualquier asunto con nosotros. Esto no significa que tiene que tener un abogado u otro representante, pero con mucho gusto trabajaremos con el mismo si usted lo desea.

Para su protección, hay reglas especiales con respecto a quién puede representarle y lo que él o ella puede hacer. Ésto se explica en la publicación, *Su derecho a representación* (publicación número 05-10975), disponible en www.segurosocial.gov/espanol o llamándonos.

www.segurosocial.gov



Social Security Administration

SSA Publication No. 05-10977

(What You Need To Know When You Get
Retirement Or Survivors Benefits)

ICN 487056

Unit of Issue - HD (one hundred)

November 2004 (Recycle prior editions)



Impreso en papel reciclado